

2<sup>ème</sup> EDITION

**ArtCeram**  
Terres d'Empreintes

**SEVRES**  
21 mai  
au 13 juin  
2010

# EXPOSITION

*Céramique Internationale Contemporaine*

Eric Astoul • Manon Berthelot

Rozenn Bigot • Christian Boaretto • Capri

Michel Cohen • Manuel Cordel

Danielle Cornu • Nicole Crestou

Alistair Danhieux • Anne Deberly

Julia Delaporte • Jean François Delorme

Véronique Depondt • Philippe Dubuc

Micheline Eschenbrenner • Christian Faillat

Annie Fourmanoir • Joëlle Gervais

Carole Goldie • Antonella Haffaf

Charles Hair • Didier Hoft

Myung Joo Kim • Vincent Lallier

Antonio Lampecco • Kareen L

Christine Limosino-Favretto

François Marechal • Jean-Bernard Pardon

Anne Paulus • Charlotte Poulsen

Pascale Proffitt • Marie Rancillac

Virginie Steel • Haig Tcherkezian

Dominique Thomas • Caroline Tocis-Merten

Franck Turzo • Seung Ho Yang

Eléonore Weiss • Emmanuelle Wittmann

Jean-François  
Fouilhoux  
(France)

Jane  
Perryman  
(Angleterre)



Sel de Sèvres • 01 41 14 32 14 • 47 Grande rue • 92310 Sèvres  
Tous les jours 7/7 de 12h à 19h • Nocturne samedi jusqu'à 21h • [www.sel-sevres.org](http://www.sel-sevres.org)



CERADEL





## David CAMEO

*Directeur général de « Sèvres – Cité de la céramique »*

*Président d'honneur d'ArtCéram*

Cette année, c'est la toute nouvelle Cité de la céramique née du regroupement de la Manufacture nationale de Sèvres et du Musée national de céramique qui se réjouit de la deuxième édition de la biennale de céramique ArtCeram.

Inutile de rappeler combien la création et l'invention en céramique portent chacun de nos projets et comme il est heureux que les artistes et artisans eux-mêmes prennent l'initiative de créer des rendez-vous récurrents de ce type, d'une qualité remarquable et dans un esprit chaleureux et sincère, investis qu'ils sont dans la mission de faire partager, au-delà de leurs propres savoir-faire, leur passion pour cet art fascinant qu'ils pratiquent tous au quotidien.

Je tiens à ce titre à saluer ce que d'aucun ont pu mesurer en 2008, l'extrême qualité de la première édition de cette manifestation. La profusion des œuvres, leur grande qualité et la dimension humaine de la démarche ont permis cette étrange alchimie qui transforme une exposition en un événement fort, fédérateur et enthousiasmant.

L'équipe d'ArtCeram a réussi cette première étape et je souhaite leur adresser mes plus vives félicitations. Cette année, avec autant de conviction, je suis prêt à nous présenter une nouvelle sélection de céramiques, dans une dimension qui s'affirme à l'international avec notamment une délégation de céramistes taiwanais et le même engagement, le même souci de rencontres.

Deux invités d'honneur parraineront cette année en quelque sorte les artistes un peu moins connus, il s'agit de Jane Perryman et Jean-François Fouilhoux. Ils vont contribuer, j'en suis convaincu, à asseoir davantage cette biennale dans le calendrier culturel de la ville de Sèvres et dans le cœur des nombreux amateurs des arts du feu.

**David Caméo**



## Présentation d'ArtCeram

L'association ArtCeram « Terres d'Empreintes » organise pour la deuxième fois, une importante exposition de créations céramiques internationales contemporaines au S.E.L, centre culturel de Sèvres. La biennale se déroule dans la rotonde de ce superbe pavillon Baltard, généreusement prêtée pour l'événement par son directeur M. Alain Michaud.

Cette exposition exceptionnelle est parrainée par Monsieur David Caméo, Directeur Général de la toute nouvelle « Sèvres-Cité de la Céramique » (regroupement de la Manufacture nationale de porcelaine et du Musée de la céramique de Sèvres). M. David Caméo, Président d'honneur de l'association accompagne et soutient notre projet avec beaucoup d'enthousiasme.

L'association ArtCeram est composée de six amoureux de la céramique : MM. Manuel Cordel, Christian Boaretto, Vincent Lallier et Franck Turzo travaillent à « Sèvres-Cité de la Céramique » et ont de plus une activité créatrice dans les domaines de la sculpture et de la céramique, M. Haig Tcherkezian est photographe et Mme Dominique Thomas est céramiste indépendante et formatrice dans ce domaine. Autour de cette équipe, pour leur « donner de généreux coups de mains » gravite tout un petit monde de passionnés et de professionnels de la céramique.

ArtCeram a pour but de « promouvoir l'art autour de la céramique à travers différents événements culturels », le plus important étant l'organisation de la biennale « Terres d'Empreintes » permettant à une quarantaine d'artistes français et internationaux d'exposer leurs oeuvres récentes pendant plus de trois semaines.

### De plus, des évènements «satellites» jalonnent la biennale:

- ~ Conférences, trois sont au programme à l'Hôtel de Ville cette année,
  - Samedi 22 mai: «La terre enfumée, technique ancestrale et contemporaine», par Jane Perryman.
  - Samedi 29 mai: «Un langage plastique particulier, le céladon» par Jean-François Fouilhoux.
  - Samedi 5 juin: «Sculptures éphémères de terre crue» par Nicole Crestou.
- ~ Rencontres avec les céramistes exposants,
- ~ Visites guidées,
- ~ Accueil du jeune public pour lequel un livret spécial est conçu.

Le bilan de la première exposition de 2008 a été très positif. La biennale et son organisation a valu à l'association nombre de félicitations et d'encouragements à poursuivre son travail, tant de la part du public, des artistes que des politiques et des partenaires. (Un bilan complet ainsi que le catalogue de l'exposition 2008 accompagnent le dossier de presse.)

### Ce projet exemplaire s'est fixé plusieurs objectifs :

~ Valoriser la céramique contemporaine à Sèvres : ville mondialement connue et reconnue pour son haut lieu de la céramique française : La Manufacture Nationale de Porcelaine. Celle-ci depuis plus de 250 ans produit une porcelaine de très haute qualité, de grande valeur et de haut prestige. Elle accueille régulièrement de nombreux artistes et est toujours présente et créative grâce au soutien du ministère de la Culture.

~ Pérenniser une manifestation de qualité autour de la céramique qui permette aux artistes actuels de montrer leur travail. Les lieux d'expositions, salons, galeries, centre d'arts, musées (etc.) qui ouvrent leurs portes à la céramique contemporaine sont encore trop rares.

~ Faire connaître au grand public la création céramique française, européenne et internationale avec à chaque fois l'accueil de plus de 40 artistes dont la qualité et l'originalité du travail méritent d'être vu:



## Quelques exposants 2008 :

Européens : Ursula Morley-Price (Grande-Bretagne), Tjok Dessauvage (Belgique)...

Français : Claude Champy, Yolande Casenove, Claire Debril, Edmée Delsol, Gil Browaëys, Daniel de Montmollin.

Internationaux : Gustavo Perez (Mexique), Hakariya Sonoko (Japon)...

## Les exposants 2010 :

INVITES D'HONNEUR : Jane Perryman (Grande-Bretagne) et Jean-François Fouilhoux (France)

Et aussi : Astoul Eric, Berthelot Manon, Bigot Rozenn, Capri, Boaretto Christian, Cohen Michel, Cordel Manuel, Cornu Danielle, Crestou Nicole, Danhieux Alistair, Deberly Anne, Delaporte Julia, Delorme Jean François, Depondt Véronique, Dubuc Philippe, Eschenbrenner Micheline, Faillat Christian, Fourmanoir Annie, Gervais Joëlle, Goldie Carole, Haffaf Antonella, Hair Charles, Hoft Didier, Kareen L, Kim Myung Joo Lallier Vincent, Lampecco Antonio, Limosino Favretto Christine, Marechal François, Pardon Jean-Bernard, Paulus Anne, Poulsen Charlotte, Profit Pascale, Rancillac Marie, Seung Ho Yang, Steel Virginie, Tcherkezian Haig, Thomas Dominique, Tocis-Merten Catherine, Turzo Franck, Weiss Eléonore, Wittmann Emmanuelle et 3 invités taiwanais : Tsai Zung-Lug, HU Huit-Chin, Hsieh Chia-Heng .

~ Favoriser des échanges interculturels dans cette discipline artistique.

Notre invitée d'honneur est anglaise. Pour cette seconde édition, Taïwan est à l'honneur avec l'accueil de trois de ses artistes primés à la dernière biennale de Taipei. De plus, deux coréens et un céramiste italo-belge côtoient cette année les artistes français. Chacun apportant son style, sa technique et sa culture.

~ Permettre à de jeunes talents d'exposer auprès de céramistes reconnus et ainsi mettre en valeur les différents courants, aspirations et le renouveau de la céramique.

~ Promouvoir un « Art » qui reste en France encore insuffisamment reconnu en tant que tel. Alors qu'en Europe, l'Angleterre, l'Allemagne, l'Espagne, la Suède et la Finlande ont su depuis longtemps reconnaître la céramique comme un art à part entière et non pas uniquement comme une technique de fabrication d'objets utilitaires et que les pays asiatiques placent depuis longtemps cet art et ses techniques au plus haut rang.

~ Ouvrir l'exposition à d'autres formes artistiques (peinture, photographie, littérature, arts plastique, sculpture, gravure...) créant un lien avec la céramique et permettant d'élargir notre regard sur celle-ci.

~ Mettre en place un événement culturel renouvelé tout les deux ans, qui deviendra un temps fort dans le paysage culturel de la ville de Sèvres, du département des Hauts de Seine et de la région Île de France, apportant un rayonnement et une renommée internationale dans le domaine culturel et artistique.

## La biennale apporte des retombées dans différents secteurs :


~ Évolution et connaissance de l'art de la céramique et de ses techniques : conférences, rencontres, stages pratiques avec les céramistes, démonstrations...

~ Ouverture et enseignement artistique au jeune public et amateurs d'art : visite de l'exposition et rencontre avec les artistes pour les scolaires ainsi que des conférences pour les écoles d'arts...

~ Économie locale et départementale.

~ Tourisme : cette nouvelle manifestation permet, sur un temps fort, de renouveler et d'accroître le public du centre culturel et de « Sèvres-Cité de la Céramique ».

~ En marge de cette exposition, un ouvrage, sous forme de catalogue, présentera cet événement artistique ainsi que les artistes et leurs œuvres.



La biennale de la céramique organisée par ArtCeram « Terres d'Empreintes » est soutenue aujourd'hui par :

- La ville de Sèvres, son maire, M. François Kosciusko-Morizet, M. Grégoire de La Roncière, son adjoint à la Culture...
- Le Directeur du S.E.L., M. Alain Michaud et son équipe, par le prêt du centre culturel.
- « Sèvres-Cité de la Céramique » (récent regroupement de la Manufacture nationale et du Musée de la céramique de Sèvres) à travers notamment l'aide précieuse de son Directeur Général, M. David Caméo.

Ainsi que par différent partenaires:

• *Ateliers d'art de France, la Revue de la Céramique et du Verre, Métier d'Art, La Revue de la Céramique Moderne, Art Absolument. Les sociétés Peter Lavem et Céradel, fournisseurs de matériaux céramiques, La Société Générale...*

L'accueil et l'écoute vis à vis de ce projet, au sein du monde de la création céramique sont très encourageants. Cet événement est attendu et souhaité par tous les artistes jeunes et anciens dont le principal souci est de trouver des lieux et événements pour exposer et mettre en valeur leurs œuvres et expressions artistiques.

Comme indiqué précédemment, le projet est soutenu et encouragé mais il mérite encore plus d'appuis, journalistiques, médiatiques et financiers pour que le public et les amateurs d'art puissent découvrir celui-ci. Pour que la céramique intègre pleinement la place qu'elle mérite au sein du monde artistique. La céramique est ancestrale, contemporaine... intemporelle, elle est riche de techniques, de styles, de cultures et d'inspirations variées, tout un univers qui se doit d'être découvert.

Nous vous contactons et faisons donc appel à vous pour vous inviter à nous rejoindre, à découvrir au plus près notre événement et à le relayer dans votre média.

Nous vous remercions de l'attention que vous porterez au projet, et vous prions de recevoir, Madame, Monsieur, l'expression de notre profond respect.

**L'équipe d'ArtCeram**





# Jane Perryman



Jane Perryman est connue dans le monde entier pour ses recherches et son travail sur les procédés anciens et traditionnels de la cuisson par enfumage, procédés qu'elle utilise pour créer des formes d'art contemporain.

Elle expose aux quatre coins du globe et son travail est visible dans de nombreux musées et collections privées. Il est également présenté dans divers livres et publications. Elle a remporté plusieurs prix, dont ceux du Fletcher Challenge en Nouvelle Zélande et de la World Ceramics Biennale en Corée. Parallèlement à son travail de céramiste, elle écrit. Ses livres sont publiés au Royaume-Uni, aux Etats-Unis, en France et en Allemagne. Elle organise également chaque année des formations depuis son atelier, et anime des cours et séminaires en Europe et aux Etats-Unis.

Durant plusieurs années son travail a consisté à étudier le récipient en tant que forme abstraite, par le biais des techniques traditionnelles du modelage, polissage et de la cuisson par enfumage, techniques qu'elle apprit de potiers de villages lors de ses voyages en Inde. Son travail a récemment évolué pour se tourner vers des œuvres sculpturales plus en adéquation avec les lignes et formes de l'architecture contemporaine. Les structures tels que bâtiments, murs et ponts sont les références de notre paysage urbain et contrastent avec les formes arrondies des poteries anciennes. Sa recherche consiste à trouver le point convergent entre le contemporain et le traditionnel, en explorant la tension et l'équilibre là où les droites et les courbes se rencontrent ou convergent.

A l'instar des poteries d'Inde cuites dans des fours exempts d'un système de contrôle de la température tels ceux que l'on trouve sur les fours actuels, les surfaces de ses céramiques portent l'évidence d'un passage par le feu dont témoigne la présence de marques de carbone et de flashage. Ses pièces composées ne sont pas statiques mais contiennent des références cérémoniales, invitant l'interactivité par le repositionnement des pièces et par conséquent, la création de nouveaux agencements et compositions. De cette façon, le spectateur peut participer à l'œuvre et expérimenter l'ambiguïté de la hauteur perçue et de l'espace intérieur (les formes sont creuses et leurs parois sont doubles).

## Techniques et matériaux

Les œuvres, construites en double paroi, sont modelées à la main en utilisant les procédés de plaques, de moulages par presse et de colombinages. La surface est polie, biscuitée à 840 degrés, puis sablée et recuite à 1050 degrés. S'ensuit un enfumage dans un moufle avec diverses réserves (cire, sable...). La terre est faite d'un mélange de porcelaine et de grès, ainsi que de matières organiques telles que paille, café moulu ou paillettes de bois, procurant ainsi à la pièce cuite une surface marquée de minuscules cavités.

## Livres de Jane Perryman

- 1995 Smoke Fired Pottery, A&C Black
- 2000 Traditional Pottery of India, A&C Black / Poterie Traditionnelle En Inde,  
La Revue de la Céramique et du Verre
- 2004 Naked Clay Ceramics without Glaze, A&C Black, University of  
Pennsylvania Press
- 2008 Smoke Firing Contemporary Artists and Approaches, A&C Black,  
University of Pennsylvania Press, Haupt / Terres Enfumées ; Trente Céramistes  
Contemporains, La Revue de la Céramique et du Verre



## Jean-François Fouilhoux



Le céladon appelle un langage plastique spécifique. Sa translucidité, sa suavité, la qualité de ses reflets, sa façon de jouer avec les reliefs, sont autant d'éléments de ce langage. Pour l'exprimer, j'ai développé un style d'écriture dans la terre en inventant un outil particulier et sa technique de mise en oeuvre. C'est une sorte de lame flexible, que je ploie à volonté. Je la déplace à l'intérieur d'une masse d'argile, comme un trait dont les courbes changent pendant son trajet, et qui trace une séparation dans le volume de terre. Finalement c'est cette trace qui m'intéresse. Trace d'énergie, de tension; comme le calligraphe j'ai pensé le geste avant de le dessiner rénergiquement dans l'argile. Une sorte de danse, de rituel, où le mouvement est ample, dynamique, sans remords, dans l'impulsion.

Je sacrifie l'une des deux parties, la terre est molle, je la détruis pour la retirer. Son absence laisse apparaître le témoignage du geste : sa trace en trois dimensions. Dégager cette trace sensible, cette histoire d'un bref instant, l'épurer afin de lui enlever de sa matérialité et la réduire à sa surface, comme une peau ou une feuille. Puis la faire exister comme suspendue dans le vide. Juste avoir l'énergie du geste qui se développe dans l'espace.

Encore une histoire entre le plein et le vide, récurante en céramique. Mais c'est aussi une histoire qui illustre bien le céladon. Celui-ci est aussi symboliquement du plein et du vide. : matière translucide, sa masse est traversée par la lumière qui joue avec les éléments minéraux cristallisés opaques.

Jean-François Fouilhoux

### Prix et distinctions :

Max Laeuger Preis 1995, Lorrach, All. : Premier prix.

The Fletcher Challenge Ceramics Award 98, Auckland, Nouvelle-Zélande : Premier prix.

Internationale Handwerksmesse München 99, All. : Bayerischer Staatspreis.

### Présence dans les collections :

Musée National de Céramique de Sèvres, Paris, France.

Centre National d'Arts Plastiques, Paris, France.

Musée des Arts Décoratifs, Paris, France.

Fondation Daniel & Florence Guerlain, Les Mesnuls, France.

Musée d'Art et d'Industrie «La Piscine» Roubaix, France.

Musée Ariana, Genève, Suisse.

Kunstgewerbemuseum Schloss Pillnitz, Dresden, Allemagne.

Fletcher collection, Auckland, Nouvelle-Zélande.

Museum of Art & Design, New-York, USA.

L.A. County Museum of Art, Los Angeles, USA.

The Museum of Fine Art, Houston, USA

Taipei County Yingge Ceramic Museum, Taiwan.



## Exposition ArtCeram « TERRES D'EMPREINTES »

ArtCeram poursuit avec succès son effort de promotion de la Céramique contemporaine, d'abord française, mais qui sait aussi s'ouvrir sur l'étranger, au fil des contacts et des aventures communes.

Preuve en est, dans cette 2ème manifestation, la présence de l'anglaise J. Perryman aux côtés de J.-F. Fouilhoux, tous deux mondialement connus, au titre d'invités d'honneur, et du non moins célèbre céramiste italo-belge A. Lampecco, comme des coréens Kim Myung-Joo et Sung Ho Yang, ainsi que trois céramistes taiwanais Zung-Lug Tsai, Huit-Chin HU, Chia-Heng Hsieh, parmi la quarantaine de participants.

Dans cette nouvelle édition, la prime est à l'évidence donnée aux plus jeunes, tant le renouvellement de l'esprit céramique se développe toujours davantage. Les techniques les plus variées, grands moteurs de cette créativité, sont bien sûr représentées ici : modelage, tournage, travail à la plaque, terres brutes, porcelaine, émaux sur grès, cristallisations, terres sigillées polies et enfumées, cuissons au bois, au four à gaz, raku, mélange de matières, etc... il en résulte très naturellement une extrême diversité des styles: de la plus grande fantaisie baroque au rigorisme le plus sobre, voire à l'ascétisme de certain design contemporain, sans oublier les sculptures éphémères en terre crue de Nicole Crestou.

Mais les grands anciens restent néanmoins bien présents : M. Eschenbrenner, A. Fourmanoir-Gorius, A. Lampecco, grands jalons nécessaires, facteurs de continuité, porteurs de tout un patrimoine d'expériences et d'affinement du goût qui n'en poursuivent pas moins leur propre aventure personnelle. En pleine force de l'âge, E. Astoul, P. Dubuc, J.-F. Fouilhoux, C. Hair, D. Hoft entre autres étendent pareillement leur aile tutélaire sur ce jeune bouillonnement de talents.

L'esprit d'audace, de remise en cause, voire d'une certaine déconstruction, ou, tout à l'inverse, un rigoureux purisme s'y manifestent ouvertement avec une juvénile créativité (M. Berthelot, J. Delaporte, A. Haffaf, Myung Joo Kim, P. Proffit, M. Rancillac, A. Rome-Deberly, E. Weiss, E. Wittmann). Mais le souci de s'inscrire à la fois dans la modernité et dans la tradition n'est pas moins présent, riche d'un bel effet stabilisateur et d'une forte leçon d'ouverture dans la continuité (C. Boaretto, R. Bigot, M. Cordel, A. Danhieux, V. Depondt, K. Leportier, D. Thomas...).

La sculpture constitue de plus en plus un nouveau domaine d'élection de la céramique, comme en témoigne la place qui lui est faite ici. La pure thématique du jeu des formes et de l'espace y puise des effets très spécifiques de matière, infiniment plus intimes et sensuels ou à l'inverse plus chatoyants et oniriques que le matériau maintenant trop convenu et souvent trop froid de la pierre ou du bronze (V. Lallier, C. Limosino-Favretto, F. Maréchal, C. Poulsen, F. Turzo...). Il y a là un domaine riche d'avenir pour l'émotion plastique. Une plasticienne V. Steel, un photographe H. Tcherkezian, deux peintres J.B. Pardon et Tocis-Merten, ainsi qu'un graveur Anne Paulus, apportent à cette exposition un contrepoint tout à fait séduisant.

Cette belle manifestation est à la fois la superbe confirmation de la précédente et une vigoureuse incitation à de nombreux développements ultérieurs dont Sèvres est à l'évidence le lieu prédestiné

**Jean-François JUILLIARD**



# ArtCeram CONTACTS

## Association ArtCeram

2 Place de la Manufacture de Sèvres  
92310 Sèvres  
association.artceram@yahoo.fr  
Tél. 06 62 22 09 05

Président d'honneur :

Monsieur David Caméo, Directeur Général de la *Sèvres-Cité de la Céramique*.

Président :

Monsieur Manuel Cordel, céramiste Tél. 06 62 22 09 05.

Vice-présidente :

Madame Dominique Thomas, céramiste Tél. 06 83 48 78 53.

Bureau:

Monsieur Christian Boaretto: céramiste.

Monsieur Vincent Lallier: sculpteur-céramiste.

Monsieur Haig Tcherkezian: photographe.

Monsieur Franck Turzo: sculpteur.

## REALISATION / SCENOGRAPHIE

Association ArtCeram

## CONCEPTION CATALOGUE

Monsieur Patrick Veneau : Concepteur Graphique

patrick.veneau@wanadoo.fr

## PARTENAIRES

*Sèvres-Cité de la Céramique*

*Sel : Sèvres Espace Loisirs*



*Ville de Sèvres*

*Ateliers d'Art de France*

*Peter Lavem*

*Ceradel*

*Société Générale*

*Art absolument*

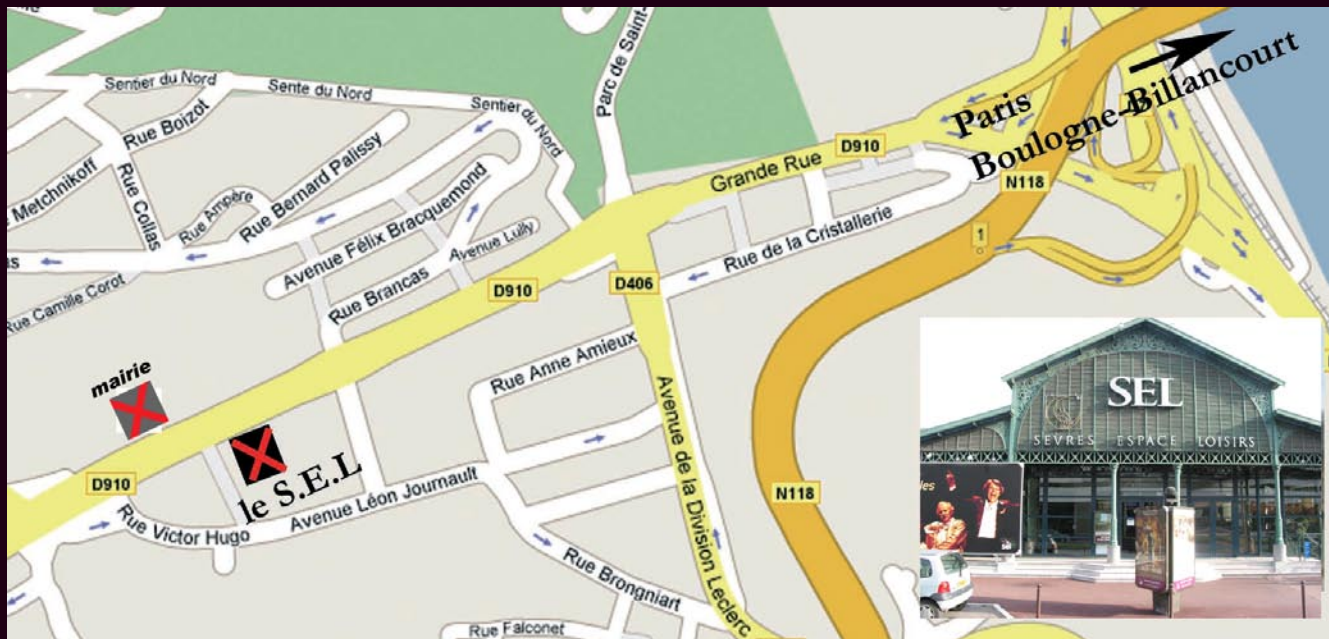
# COMMENT SE RENDRE A L'EXPOSITION

## ArtCeram « TERRES D'EMPREINTES »

Sel Sèvres Espace Loisirs,  
47 Grande rue, 92310 Sèvres

Renseignements: 01 41 14 32 32      [www.sel-sevres.org](http://www.sel-sevres.org)

contact du Sel: Marion Kling



métro: Ligne 9, Arrêt Pont de Sèvres, Bus 171 ou 420  
Arrêt Mairie de Sèvres

train: Gare Montparnasse, arrêt Sèvres Rive Gauche.  
Gare Saint Lazare, arrêt Sèvres – Ville d'Avray.

tram T2 Val de Seine: Arrêt Musée de Sèvres.

## EXPOSITION

Exposition du 21 mai au 13 juin 2010

Tous les jours de 12 h00 à 19h00

nocturne tous les samedi jusqu'à 21 h

Vernissage le 20 mai à partir de 19 h

## Conférences:

Ces conférences ont lieu à 15 heures, Salon Saint Omer - Hôtel de Ville de Sèvres,  
à 200 mètres de l'exposition. Entrée libre

~ le samedi 22 mai 2010 de Jane Perryman

~ le samedi 29 mai de Jean-François Fouilhoux

~ le samedi 5 juin de Nicole Crestou sur « la sculpture éphémères en terre crue ».